

فرهنگ واژگان زبان
انگلیسی به فارسی

پیش‌دانشگاهی و سوم

کریم خلیلی (عصر)

انتشارات ایران سنجش

خلیلی، کریم، ۱۳۴۵ -

فرهنگ واژگان انگلیسی - فارسی سوم پیش‌دانشگاهی (درس به درس) /

مؤلف کریم خلیلی. - تهران: ایران‌سنجش، ۱۳۸۴.

۱۸۰ ص

ISBN: 964-8286-02-7 : ۱۲۰۰۰ ریال

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فییا.

۱. زبان انگلیسی - واژه‌نامه‌ها - فارسی، ۲. زبان انگلیسی - کتاب‌های

درسی - راهنمای آموزشی (متوسطه). الف. عنوان.

PE۱۶۴۵/ف۸۳

فا ۴۲۳

۲۱۸۱۹-۸۴م

کتابخانه ملی ایران

حق چاپ برای مؤسسه ایران‌سنجش محفوظ است.

نام کتاب: فرهنگ واژگان زبان انگلیسی به فارسی پیش‌دانشگاهی و سوم

مؤلف: کریم خلیلی عصر

مدیر تولید و ویراستاری: علی معصومی

ناشر: انتشارات ایران‌سنجش

نوبت چاپ: اول ۸۵-۸۴

شمارگان: ۳۰۰۰

لیتوگرافی: سایه

چاپ: شادرنگ

قیمت: ۱۲۰۰۰ ریال

دفتر مرکزی: تهران، سیدخندان، خیابان جلفا، کوچه سهره، پلاک ۲۲

تلفن ۶۶۷۰۹۱۲۲، فاکس ۲۲۸۵۳۸۰۵

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمه مؤلف

در کتاب جدید زبان پیش‌دانشگاهی برمه‌پارت خواندن و درک مطلب تأکید زیادی شده است، در نتیجه یکی از نیازهای اصلی دانش پژوهان، گسترش حوزه و تقویت دانش واژگان انگلیسی است. همین امر انگیزه‌ای شد تا حقیر فرهنگ حاضر را برای یاری به مشتاقان علم و زبان‌آموزان عزیز ارائه کنم.

در این فرهنگ، کلیه‌ی واژگان و اصطلاحات کتاب‌های درسی سوم دبیرستان و پیش‌دانشگاهی به دقت و به صورت درس به درس، به ترتیب حروف الفبا تنظیم شده‌اند. برای نشان دادن تلفظ واژه‌ها از علائم آوایی که در لغت نامه‌ی آکسفورد چاپ سال ۲۰۰۴ به کار رفته، استفاده شده است و در راهنمای تلفظ که در ابتدای فرهنگ آمده نحوه‌ی تلفظ هر یک از علائم آوایی با یک مثال ساده ارائه شده است.

در این فرهنگ هر لغت و اصطلاح کتاب درسی، همراه با جایگاه دستوری (اسم، فعل، صفت، قید و ...)، تلفظ انگلیسی، تلفظ فارسی و ترجمه فارسی آن ارائه شده است که عمدتاً بر مبنای نحوه‌ی کاربرد آن کلمه در درس مربوطه تنظیم شده است.

هدف از تلفظ فارسی واژه‌ها این است که دانش پژوهان گرامی ضمن استفاده از آن به مرور با علائم آوانگاری انگلیسی نیز آشنا شده و بتوانند پس از مدتی با آن علائم کار کنند و از تلفظ فارسی (که قطعاً به دقت علائم آوانگاری انگلیسی نمی‌تواند باشد) بی‌نیاز شوند.

از آنجایی که فراگیری زبان نیازمند تکرار مداوم و منظم است بعضی از کلمات کلیدی و مهم به صورت برنامه‌ریزی شده در درس‌های مختلف تکرار شده‌اند.

اما نکته مهم در یادگیری و درک دقیق واژه‌ها این است که زبان‌آموز با کاربرد آنها در جمله و متن آشنا شود لذا اینجانب کتابی در زمینه‌ی تست همراه با پاسخ و آزمون‌های متعدد نیز آماده کرده‌ام که آن نیز توسط انتشارات ایران‌سنجش منتشر شده و شما عزیزان می‌توانید با کمک آن با کاربرد تک تک واژه‌های موجود در این فرهنگ در جملات و متن‌های متعدد و متنوع آشنا شوید. امیدوارم که این تلاش شما عزیزان را در نیل به اهداف تحصیلی‌تان یاری دهد.

در خاتمه ضمن تشکر و قدردانی از زحمات بی‌دریغ مدیریت محترم انتشارات ایران‌سنجش جناب آقای معصومی و همکاران محترم ایشان که در تألیف این اثر بنده را یاری نموده‌اند، از اساتید، صاحب‌نظران، همکاران ارجمند و دانش‌آموزان فرهیخته استدعا دارم نظرات و پیشنهادات اصلاحی خویش را در جهت ارائه تألیفات بهتر از طریق انتشارات ایران‌سنجش و یا مستقیماً با شماره ۰۹۱۲۱۱۸۱۳۰۸ به اینجانب اعلام فرمایند.

با آرزوی سلامت، موفقیت و سعادت شما جوانان جویای علم

کریم خلیلی (عصر)

به نام حق

مهم‌ترین صفحه‌ی کتاب

قبل از اینکه اقدام به مطالعه و کار با این فرهنگ لغت نمایید باید با ظرفیت‌ها و علائم و قراردادهای آن آشنا شوید. این موارد را خیلی خلاصه فهرست می‌کنم.

۱- جدول علائم آوانگاری انگلیسی (فونتیک) را در صفحات بعدی مطالعه و کمی با آنها آشنا شوید تا به تدریج به کمک اقدام ابتکاری مؤلف محترم جناب آقای خلیلی در ارائه تلفظ فارسی کلمات انگلیسی با علائم اصلی و آوانگاری انگلیسی آن آشنا شوید.

۲- بعد از تلفظ انگلیسی هر واژه جایگاه دستوری آن مشخص شده است. نوشته‌های این قسمت به صورت اختصاری هستند و به‌طور کلی علائم اختصاری در هر فرهنگ کاربرد زیاد و مهمی دارند حتماً صفحه‌ی علائم اختصاری را مطالعه کنید و هنگام کار با فرهنگ به آن توجه کنید.

۳- توصیه می‌شود که به مترادف‌ها توجه کنید که به سهم خود موجب تکرار واژه‌ها و توجه به ارتباط آنها با یکدیگر و نتیجتاً درک عمیق‌تر آنها می‌شود.

۴- در صفحه‌آرایی این فرهنگ لغت دقت و سلیقه‌ی زیادی صرف شده است تا علاوه بر صرفه‌جویی در فضا که موجب حمل آسانتر آن شده و امکان همراهی دائمی با خواننده را فراهم می‌کند، چشم‌نواز باشد و کلمات و معانی آنها و ... سهل‌الوصول باشند.

از توجه شما تشکر نموده و دعوت می‌کنم که سه صفحه‌ی بعدی را نیز مطالعه و سپس از این اثر دیدن نمایید.

انتشارات ایران‌سنجش

علی معصومی

Vowels and Diphtongs

حروف صدا دار
(تک واک‌ها و دو واک‌ها)

تک واک	مثال	تلفظ انگلیسی	تلفظ فارسی	معنی
i:	see	/si:/	سی (ای کشیده)	دیدن
i	happy	/'hæpi/	هپی (ای متوسط)	خوشحال
ɪ	sit	/sɪt/	سیت (ای کوتاه)	نشستن
ɒ	hot	/hɒt/	هات	گرم (گرم کردن)
e	ten	/ten/	تین	ده
æ	cat	/kæt/	کت	گربه
ɑ:	father	/'fa:ðə(r)/	فاذِر	پدر
e	get	/get/	گات	گذشته‌ی get (به دست آوردن - شدن)
ɔ:	call	/kɔ:l/	کَل	نامیدن، خواندن
ʊ	put	/put/	پُت (او کوتاه)	قرار دادن - گذاشتن
ʊ	actual	/'æktʃʊəl/	آکچوئِل (او متوسط)	واقعی - حقیقی
u:	too	/tu:/	تُو (او کشیده)	همچنین - بیش از حد
ʌ	cup	/kʌp/	کاپ (ا کوتاه)	فنجان - جام
ɜ:	sir	/sɜ:/	سِر (ا کشیده)	(در خطاب) آقا
ə	about	/'əbaʊt/	اِبوت	درباره‌ی - حدود

دو واک	مثال	تلفظ انگلیسی	تلفظ فارسی	معنی
ei	say	/seɪ/	سی	گفتن
əʊ	go	/gəʊ/	گو	رفتن
aɪ	die	/daɪ/	دای	مردن
ɔɪ	boy	/bɔɪ/	بوی	پسر
əʊ	now	/naʊ/	نو	حالا
ɪə	near	/nɪə(r)/	نیر	نزدیک
eaɪ	hair	/heɪ(r)/	هیر	مو
ʊə	sure	/ʃʊə(r)/	شور	مطمئن

Pronunciation and Phonetic Symbols based on Oxford Advanced Learner's Dictionary

نمادهای تلفظ و آوانگاری براساس فرهنگ لغت آکسفورد

Consonants

حروف بی صدا

معنی	تلفظ فارسی	تلفظ انگلیسی	مثال	حروف بی صدا
قلم	پن	/pen/	pen	p
بد	بد	/bæd/	bad	b
گذشته‌ی do (انجام دادن)	دید	/dɪd/	did	d
گربه	کت	/kæt/	cat	k
به دست آوردن - شدن	گت	/get/	get	g
صندلی	چئر	/tʃeə/	chair	tʃ
شغل	جاب	/dʒɒb/	job	dʒ
افتادن	فل	/fɔ:l/	fall	f
ارزش	وَلِیوُ	/ˈvælju:/	value	v
رقیق - نازک - لاغر	ثین	/θɪn/	thin	θ
این	دیس	/ðɪs/	this	ð
دیدن	سی	/si:/	see	s
باغ وحش	زو	/zu:/	zoo	z
کفش	شو	/ʃu:/	shoe	f
بینایی - بینش	ویژن	/ˈvɪʒn/	vision	ʒ
کلاه	هت	/hæt/	hat	h
مرد	من	/mæn/	man	m
اکنون - حالا	نو	/naʊ/	now	n
آواز خواندن	سینگ	/sɪŋ/	sing	ŋ
پا	لِگ	/leg/	leg	l
قرمز	رد	/red/	red	r
بله - آری	پس	/jes/	yes	j
چه (کلمه‌ی استفهام)	وات	/wɒt/	what	w

توجه:

برای تلفظ صدای /θ/ باید زبان بین دندان‌های پایین و بالا قرار گیرد و صدای «ث» ادا شود.
برای تلفظ صدای /ð/ باید زبان بین دندان‌های پایین و بالا قرار گیرد و صدای «ذ» ادا شود.

Abbreviation

علائیم اختصاری

علامت اختصاری	کلمه یا عبارت کامل	معنی
adj.	adjective	صفت
adv.	adverb	قید
Ant.	antonym	متضاد
Aux. v.	auxiliary verb	فعل معین (کمکی)
conj.	conjunction	حرف ربطی
esp.	especially	به ویژه - از جمله
etc.	et cetera	و غیره
idm.	idiom	اصطلاح
modal v.	modal verb	فعل ناقص
n.	noun	اسم
neg.	negative	منفی
[pl]	plural	جمع
p.p.	past participle	اسم مفعول
prep.	preposition	حرف اضافه
pron.	pronoun	ضمیر
sb	somebody	کسی - شخصی
sth	something	چیزی
Syn.	synonym	مترادف
[U]	uncountable	(اسم) غیر قابل شمارش
UK	United Kingdom	(کاربرد در انگلستان)
US	United State of America	(کاربرد در آمریکا)

فهرست مطالب

۸.....	مرور سال اول و دوم
۱۲.....	درس اول سال سوم
۳۰.....	درس دوم سال سوم
۴۶.....	درس سوم سال سوم
۵۶.....	درس چهارم سال سوم
۶۷.....	درس پنجم سال سوم
۷۶.....	درس ششم سال سوم

پیش‌دانشگاهی

۸۷.....	لغات بخش مقدمه پیش‌دانشگاهی
۸۹.....	مرور سال سوم
۹۶.....	درس اول پیش‌دانشگاهی
۱۰۹.....	درس دوم پیش‌دانشگاهی
۱۲۱.....	درس سوم پیش‌دانشگاهی
۱۳۰.....	درس چهارم پیش‌دانشگاهی
۱۴۰.....	درس پنجم پیش‌دانشگاهی
۱۵۱.....	درس ششم پیش‌دانشگاهی
۱۶۰.....	درس هفتم پیش‌دانشگاهی
۱۷۱.....	درس هشتم پیش‌دانشگاهی